



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三一九一

一九七九年六月七日

星期四

目錄

稅務局港島各單位遷址	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第一頁
提高公援及特別需要津貼金額	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第二頁
新界開辦專線小巴	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第四頁
元朗興建首座壁球場館	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第五頁
社會教育科研討班	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第六頁
柴灣垃圾處理廠開幕	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第六頁
週末馬場火車特別安排	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第八頁
消防福利基金獲贈款	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第九頁
輸歐受限制紡織品	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十頁
新聞司談入境者及難民問題	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十一頁
灣仔官地批給華潤公司使用	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十三頁
戒毒康復者可申請公職	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	第十四頁

稅務局港島各單位 遷銅鑼灣皇室大廈

稅務局從皇室行遷出二十一年後，又將遷回一幢名叫皇室大廈的建築物內辦公。不過這幢皇室大廈的地址不是德輔道中，而是銅鑼灣告士打道三一一號，維多利亞公園對面。

目前稅務局港島區各辦事處分設於樂成行、中區政府合署、長安大廈、西洋會所大廈、樂古行及世界貿易中心。

發言人說，港島各辦事處集中在一起辦公後，對市民及稅局均有好處，大家都會倍感方便。

搬遷辦事處將分兩期進行。若干單位先在本月內遷往新址，其餘單位則在本年十月至十一月間才搬遷。

本月內搬遷的辦事處計有：總務行政科、稅務督察組、追討欠稅組、稅收組、第三科的印花稅署、商業登記署及遺產稅署、電腦組、輔導組、物業稅組、利息稅暨個人入息課稅組及薪俸稅科。

發言人說：「為設法減少搬遷影響服務起見，各辦事處將利用六月中各週末遷往新址。」

但發言人說：「稅收組將於本月三十日（星期六）暫停辦公，以便搬遷，因此，須在該日繳稅者請提前繳付。」

各界人士倘於稅局各辦事處搬遷期間有任何查詢，可電五——七九五九——一一一。

稅務局之九龍及新界區辦事處將繼續在原址辦公。

公援及特別需要津貼金額
定九月起提高百分之十五

社會福利署今（星期四）日宣佈，公共援助、高齡津貼及傷殘津貼額將由九月一日起增加約百分之十五。

提高此等津貼額後，估計迄明年三月底為止之政府開支將增加三千一百二十萬元。其後之開支增加額為五千三百四十萬元壹年。

該署發言人指出，自公共援助計劃於一九七一年實施以來，今次係第五次提高津貼額。

他說，上一次提高津貼額係去年二月，當時增加率約為百分之十一。

他指出，為了保持領款人士的購買能力，公共援助及特別需要津貼之金額不時予以調整。特別需要津貼前稱福利津貼，即高齡津貼及傷殘津貼。

他指出，社會福利署經常密切注視毋須供款之公共援助及特別需要津貼的水平，按時參照公共援助物價指數的變動，加以檢討。

該項須經調查入息的公共援助計劃，按月發給現金援助，使有經濟困難之個人或家庭之入息，達到可以應付糧食和衣着等基本需要之水平。

高齡津貼或傷殘津貼，為無須計算入息而按月發給的現金津貼，而領取公共援助金之家庭可兼領取此等津貼，作為照顧家內老年或傷殘成員所需之額外援助，及鼓勵其繼續享受一般社會生活。

新訂之公共援助及特別需要津貼額如下（括弧內者為現時之金額）：

公共援助

- 獨身人士 ::::: 二百三十元（二百元）
- 家庭中首三名合格成員 ::::: 每名一百六十五元（一百四十五元）
- 家庭中次三名合格成員 ::::: 每名一百四十元（一百二十元）
- 以後每名合格成員 ::::: 每名一百零五元（九十元）
- 老人補助金（六十歲以上的公共援助受惠者） :::::
- 長期個案補助金（領取公共援助達十二個月或以上者） :::::
- (甲) 獨身人士 ::::: 二百九十元（二百五十元）
- (乙) 家庭 ::::: 五百七十五元（五百元）

特別需要津貼

- 傷殘津貼 ::::: 二百三十元（二百元）
- 高齡津貼 ::::: 一百一十五元（一百元）

該發言人在解釋公共援助計劃如何協助有經濟困難之家庭時舉例稱，家內有六名成員的家庭，而其中一名成員為六十一歲祖母者，按新訂金額計算，每月可領取一千零三十元。

他解釋說，上述款項中有四百九十五元付給該家庭中首三名合格成員，四百二十元付給次三名成員，其餘一百一十五元為該祖母之老人補助金。

他又說，如果該家庭領取公共援助金已超過十二個月者，則每年可兼領取長期補助金五百七十五元。

他說，居所的費用則可另外領取租金津貼支付。其他特別開銷，例如教育或伙食補助等，則由酌情援助款項撥付。

他說，領取高齡或傷殘津貼之任何一名家庭成員，當然可兼領上述款項。

目前，社會福利署所處理之公共援助個案約達四萬六千七百宗，高齡津貼個案十三萬三千宗及傷殘津貼個案二萬一千五百宗。

新界開辦專線小巴 路線明在憲報公佈

運輸署宣佈，將在新界區開辦專線小巴服務。

新界專線小巴路線共三十三條，詳情將於明（六月八日）日出版的政府憲報發表，各界亦可到運輸署查詢。

該署發言人稱，有興趣經營該等專線之公共小型巴士車主，可向香港愛群道三十二號愛群大廈七樓運輸署總部，九龍登士打街五十六號柏裕商業中心九樓運輸署九龍牌照部、新界民政署總部，及各區理民府免費索取申請表格。

他又稱，填妥之表格，必須於一九七九年六月廿八日（星期四）下午五時前，以掛號信寄抵香港愛群道三十二號愛群大廈七樓運輸署。逾期者概不受理。

元朗興建首座壁球場館

元朗區首座壁球場館，預料將於本年十月間落成啓用，爲區內居民增加運動新設施。

新壁球場館有球場四個，建費逾一百萬元，款項係由鄧肇堅爵士捐出，建築工程現正進行中。

新界政務司鍾逸傑今日（星期四）爲該壁球場館主持奠基禮。

鄧爵士在奠基儀式中致詞稱，他捐資興建壁球場館係爲紀念羅弼時爵士服務政府多年，及其對香港社會所作出之貢獻。

他表示，壁球是香港一項新興的室內運動，深受青少年喜愛。

鄧爵士又說：「在港九各區，政府興建和管理的壁球場已經有六個，在新界方面，荃灣目前亦有兩個。」

「這座場館落成後，區內青少年亦獲得餘暇遣興的有益身心的一個好去處。」

這座壁球場館位於安寧道，館址佔地達四百三十平方米，落成後將由新界市政署管理，其設計與九龍仔的壁球場館同，館內的四個壁球場，分設在有樓梯相連的兩幢建築物內，場館內有更衣室及洗手間的設備。

每個壁球場均有一個可容觀眾約五十人的公眾看台。

鑑於壁球運動在本港日益普及，當局計劃在未來三年內在新界地區增建六個壁球場。

社會教育科研討班

教育司署將於七月十六及十七日分別舉辦社會教育科研討班，兩班均由加拿大英屬哥倫比亞大學教育系靳恩教授主持。

中學社會教育科教師擬參加研討班者可將申請書交由所屬校長轉交教署社會科目組首席督學，並須於本月二十日或以前送到。

教署發言人表示：「選錄參加教師時採用『先到先得』原則辦理。」

政府動用逾四千萬元建成 柴灣垃圾混合處理廠開幕

（星期四）為耗資四千七百五十萬元建成的柴灣垃圾混合處理廠主持啓用典禮。

何女士於典禮中致辭時謂，該垃圾處理廠開幕，乃香港發展處理廢物設備方面的又一項成就。

何女士說：「本港各住戶和工商業的垃圾每日達四千五百噸以上，係由工務司署加以處理。」

「垃圾的數量每年都在增長。柴灣垃圾混合處理廠便是一項長期的廢物處理計劃的一部份，旨在確保經常都有足夠的設備，以處理垃圾廢物。」

何女士亦為防止環境污染委員會委員。她表示，垃圾廢物的收集和處理工作，要達到高效率水平，勢必有許多難題要加以克服。

她對市政事務署及工務司署的所有有關員工，為本港居民提供這項主要服務，表示致意。

何女士說：「雖然這座垃圾混合處理廠是本港建造的第一間，但垃圾混合處理程序是一項發展已極完善的垃圾處理方法。」

「垃圾及廢料經混合處理程序處理後，其中的有機體將經過淨化作用，轉變為一種穩定及無臭味的物料，可用作垃圾堆填區的覆蓋物料，及其他的可能性用途，例如，作為護養草皮與園藝及農業之用。」

「在處理程序中排出的物料，例如鐵質金屬物、廢紙、玻璃、塑膠及廢木等，將被分隔及壓縮體質，使其在運輸上更合經濟原則，及在堆填區所佔空間較小。這兩方面的優點在本港極為重要。」

她指出，根據環境衛生及保護自然環境的觀點，混合處理程序與其他程序比較，是一項優良的選擇，原因是它不會排出任何氣體，並透過混合物料的利用，使天然的有機體回到土地內。

她並向所有參與計劃及興建這座全東南亞其中一間最大垃圾處理廠的有關人士致賀。

在較早時署理工務司貝犖亦指出，該垃圾處理廠將為港島區提供額外的垃圾處理設施，初期每日可處理垃圾二百四十公噸，而將來每日可處理垃圾四百八十公噸。

貝氏說，這個開幕典禮，宣告這座處理廠建築完竣及可以啓用，經過初期試驗及評估其效率後，今年十月初，便將全面投入服務。

他並感謝工務司署的人員，及所有的技工及工人，因他們辛勞的工作，使這項工程計劃得以實現。柴灣垃圾處理廠係由工務司署土木工程處及電機工程處策劃，啓用後由電機工程處負責管理。

往馬場站火車
週末特別安排

九廣鐵路局宣佈，本星期六（六月九日）將加開三班特別班火車，前往沙田馬場車站。

該等特別直通火車，將分別於下午十二時三十分、下午十二時五十一分及下午一時十一分，從紅磡九龍車站開出。

在回程方面，當日亦將會有三班特別火車，從沙田馬場車站接載乘客返回九龍車站。

此外，鐵路局又將於是日調動三班下行之普通班車，改經馬場車站。該等班車停馬場車站之時間為下午六時十二分、下午八時十二分及下午八時五十二分。

特別班車之行車時間為二十分鐘，行車時間表將於九廣鐵路各車站及馬會場外投注站公佈。

九廣鐵路局發言人今日（星期四）表示，駕車前往九龍車站之人士，宜盡量利用紅磡多層停車場。

他並提醒市民，該日之火車班次略有更改。

星期六由上午十時三十分至下午十一時之火車班次時間表更改如下：

由九龍站開出：上午十時五十七分、下午十二時十分、下午一時十八分、下午二時正（港穗直通客車）、下午二時十一分、下午三時零五分、下午四時零四分、下午五時正、下午五時三十四分、下午六時零二分、下午七時正、下午七時五十六分、下午九時零八分及下午十一時正。

由羅湖站開出：上午十時四十七分、上午十一時五十三分、下午十二時五十八分、下午一時五十五分、下午二時五十四分、下午三時四十九分、下午四時二十九分、下午五時二十七分、下午六時二十二分、下午七時十八分、下午八時零七分及下午九時十五分。

消防福利基金獲贈二萬元
英勇救火消防員受到讚揚

南聯實業有限公司將捐贈二萬元予消防事務福利基金。

該公司將於下星期，將該筆款項及一面錦旗致送予消防事務處新界區代表，以表揚消防員在五月三十日，該公司在荃灣的一間工廠大火時，英勇地迅速將火救熄。

該公司主席安子介曾致函消防事務處處長，稱讚當日的消防員之效率，向他們致謝，並希望兩位救火受傷的消防員能早日康復。

大火於當日上午八時三十四分，發生於和宜合道六十三至七十三號一幢九層高工廠大廈之地下。由於火勢迅速蔓延，並危及儲放棉紗及布料的二樓，十四分鐘後升為三級火警。

消防處出動一百多名消防員，開喉八條，灌救逾四小時，終在下午一時十一分將火撲滅。火警中有兩名消防員受傷，他們被送往瑪嘉烈醫院留醫，情況令人滿意。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

贈款儀式於本（六）月十三日（星期三）上午十時在梨木樹消防局舉行。歡迎派員訪攝。

輸歐經濟同盟
受限制紡織品

一 工商署宣佈，本港同意在
花線布疋（第三十二類項目）限為下列數量：

西德	：三	：一	：一	：一	：一	：一	：一	：一	：一
英國	：六	：七	：八	：九	：一〇	：一一	：一二	：一三	：一四
荷比盧	：二	：三	：四	：五	：六	：七	：八	：九	：一〇
丹麥	：一	：二	：三	：四	：五	：六	：七	：八	：九
法國	：一	：二	：三	：四	：五	：六	：七	：八	：九
意大利	：三	：四	：五	：六	：七	：八	：九	：一〇	：一一
愛爾蘭	：三	：四	：五	：六	：七	：八	：九	：一〇	：一一

一致以上資料已詳載於昨日（星期三）由工商署署長發出一出口商（紡織事務）通告第二組（歐洲經濟同盟）第一／七九號內。

上述通告並宣佈第三十二類目之現行出口授權書措施由配額措施取代。凡在一九七八年四月一日至一九七九年三月三十一日期內付運貨品而具備第三十二類目實績之合格商號，可獲配配額。

工商署促請出口商將上述期間內第三十二類目之付運數量，全部詳細列表，在本月十九日之前遞交該署，以方便分配配額。

工商署致出口商（紡織事務）通告：第二組（歐洲經濟同盟）郵寄名單開列之商會與商號，將於日內收到上述通告。

九龍尖沙咀廣東道海洋大廈地下之工商署接待處亦備有該通告，可供索閱。擬索取更詳盡資料者，可與下列職員聯絡：

梁新		工業助理	電話：三—六七〇七〇九	西德
嚴德恒		工業助理	電話：三—六七〇七九九	
黎年崧		工業助理	電話：三—六七〇八八〇	荷比盧、法
張子祺		工業助理	電話：三—六七四八四九	國及意大利
程子豪		工業助理	電話：三—六七二二二七	英國、丹麥
李其津		工業助理	電話：三—六七—八八七	及愛爾蘭

新聞司霍德談入境者及難民問題

在未來的十二個月，由中國來港的合法和非法入境人士，以及由越南來港的難民可能超過五十萬人。

新聞司霍德今日（星期四）在聯青社午餐例會上致辭時，除指出上述問題外，又詳細地說，到了明年夏季時，大約有另外三十六萬五千名非法入境者和三萬六千名合法入境者從中國來港，同時最少還有二十二萬五千名越南難民到港。

新聞司說，他不打算作複雜的人口預測，但他強調說：「單是現時入境者人數，便足以在三年之內，使本港人口增加至少一百五十萬人。」

他說：「如果把這人口增加問題聯想一下，讓我提醒各位：一九七二年時備受大眾歡迎，認為是具有創始性及有魄力的政府十年房屋計劃，其目的係在十年之內重行安置一百八十萬名居民（各人當時已在港居留）。」

霍氏稱，雖然社會人士似乎祇集中注意越南難民問題，但事實上直至目前為止，越南難民問題，跟最近來自中國的合法及非法入境者人數相比，可謂微不足道。

霍氏又謂，以來自中國之入境人士問題而言，我們所能做的工作，只是這一點。

他指出：「自從一九七八年九月開始，爲了阻止非法入境者進入本港，我們已在邊界地區，部署了較往日多出了四倍之軍方人員、三倍之警務人員及雙倍船隻——甚至港督本人之遊艇現亦不得不加以利用，擔任此種服務。」

「皇家香港軍團亦發揮相當重要之額外力量，調動了兩個中隊參加防止非法入境行動。」

「我們正動用一千三百萬元，去加強邊界之鐵絲網及建築一度新鐵絲網。」

他續稱：「除非我們建造一度柏林圍牆，或調動全部英軍軍力去駐守邊界全綫及兩翼，否則更多人將非法地進入本港。除非我們邊界另一面能加強控制措施，則作別論。」

霍氏表示，任何一方若不能阻止該數字之增長，將導致忿恨心理日增，本港居民生活水準下降及其他問題。

他強調，香港政府之觀點，明確地反映出市民之觀點，即來自中國及越南之入境人士問題是我們必須處理——並且要在短期內處理之。

他繼說：「無可否認，本港居民有權利去維護本身以防止大量陌生人湧入——實在有更多是可以並且應該做的。」

霍氏在提到越南難民時表示，首要工作乃向越南政府施加壓力，使其停止有關活動。

他指出，如果任由越南政府繼續進行輸出人口的可怕計劃，它將可從中獲利約三十億美元。

他繼續說，如果聯合國的精神尚存，世界各國就應該團結起來，好讓越南政府體會到蓄意使五十多萬公民葬身海中（只因他們是華人）的政策，是何等令人戰慄。

關於難民移居外國的問題，新聞司對這項工作進行極其緩慢，表示令人感歎。

他謂：「按照目前的收容率，每月收容四至五百人，即使不會再有越南難民抵港（雖然是無可能發生的情形），仍然需要七年才可以使現時在港的難民全部移居海外。」

霍氏續稱，他不相信本港人士盼望政府當局在處理中國或越南移民時將人道主義置之不理。本港社會是建在人道主義之上，而且一向有緊守此立場的良好紀錄。

告士打道新填地一幅地 政府批給華潤公司使用

政府發言人今日（星期四）宣佈，位於灣仔告士打道前面，一幅面積約六千平方米之新填地地段，已批給華潤公司使用。

該公司建議在上述地點興建其香港總公司，並作為貿易中心之用。

據悉該公司將會興建一座宏偉的建築物，其中具備可供舉行展覽及會議的設施。

政府發言人說，華潤公司將付出三億元作為地價。

戒毒康復人士
現可申請公職

政府已接納禁毒常務委員會的建議，同意讓戒毒康復人士在政府部門任職。

禁毒專員利尙志今日（星期四）致送銘謝狀予志願戒毒康復就業輔導會的會員時，透露上述令人鼓舞的消息。

利氏說，政府部門首長已獲批准僱用正在服用美沙酮戒毒之人士，但他們必須從未觸犯嚴重毒品罪名，並須呈交醫務衛生處的證書，證明他們最少已連續一個月到美沙酮中心戒毒。

他指出，若干項罪名，諸如藏有小量毒品供個人吸毒等，通常不會令他們被拒工作，但若涉及的罪行是接收、製造及販運毒品者，則不會被僱用。

利氏說，「由於這是政府首次准許正在接受戒毒者，受僱於政府部門，我們將留意此項令美沙酮戒毒者重返社會新政策的效果，並對此寄予厚望。」

志願戒毒康復就業輔導會自一九七六年一月成立以來，共協助六百三十五名戒除毒癖者找到工作。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

利氏今日在致送銘謝狀典禮中演詞全文，已放置在本處稿箱備取。